



**LIMITADA DEL INGLÉS
PROCEDIMIENTOS
MANUAL
PARA
CIUDAD DE ANDERSON SISTEMA DE
TRÁNSITO**

(4 de marzo de 2012)

TÍTULO VI DOCUMENTACIÓN LIMITADA DEL INGLÉS (LEP) PLAN

Como parte de la El año fiscal 2012 VI Título de la actualización

I. INTRODUCCIÓN

Este Plan de Dominio Limitado del Inglés (LEP), para la ciudad de Anderson Transportation System (CATS) se ha desarrollado de acuerdo con el Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964 (42 USC 2000d), que establece que ninguna persona "sobre la base de de raza, color u origen nacional serán excluidos de participar en, ser negado los beneficios de, o ser sujeto a discriminación bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera federal.”

Federal Orden Ejecutiva N ° 13166, publicado en agosto de 2000 y titulado "Mejorando el Acceso a los Servicios para las Personas con Dominio Limitado del Inglés," se ha creado a "... mejorar el acceso a los programas y actividades llevadas a cabo por el gobierno federal y con asistencia federal para las personas que, como consecuencia de su origen nacional, están limitados en su dominio del Inglés (LEP) ...”

Como beneficiario de fondos de la Administración Federal de Tránsito (FTA), este Plan de Dominio Limitado del Inglés (LEP) para de gatos ha sido desarrollado para asegurar el cumplimiento con las regulaciones federales LEP. Incluye una evaluación de las personas que pueden necesitar ayuda con el idioma, las formas en que puede prestarse la asistencia, la formación del personal que pueda ser necesaria, y cómo notificar a las personas LEP que la ayuda está disponible. La Ciudad de Anderson es la única zona geográfica que sirve CATS.

II. LIMITADA EN INGLÉS NECESIDADES DE ÁREA

El *análisis de cuatro factores* desarrollada por el TLC exige que la información se incluirá en los planes de LEP con respecto a lo siguiente:

- 1 El número y la proporción de personas LEP en el área de servicio que pueden ser servidos o es probable que encuentre un programa de Transporte Público, actividad o servicio.;
- 2 La frecuencia con que las personas LEP entran en contacto con programas de transporte público, actividades o servicios.;
- 3 La naturaleza y la importancia de los programas, actividades o servicios prestados por Transporte público a la población LEP.; y
4. Los recursos disponibles para Transporte Público y el costo total para proporcionar asistencia LEP.

Cada uno de estos elementos se aborda a continuación.

A. Análisis A. Cuatro-Factor

1. El número o proporción de personas LEP en el área de servicio que pueden ser servidos o puedan encontrarse con el CATS programa, actividad o servicio.

Los datos del Censo de EE.UU.

El Censo de EE.UU. ofrece información para ayudar a estimar el número de personas que hablan inglés limitado en la población permanente. La Tabla 1 presenta la información de la ciudad de Anderson en *Anderson total idioma*, basado en el año 2010 los datos del censo. Por la revisión de los datos del censo 2010 por la Ciudad de personal de planificación Anderson se determinó que 5.480 personas (9,8% de la población total 5 años y 5 años +) en Anderson hablan un idioma que no sea Inglés. De esas 5.480 personas, 763 (1,45%) hablan Inglés menos que "muy bien". En Anderson, de esas personas que hablan Inglés menos que "muy bien", 611 (1,09%) hablan español, 79 (0,15%) habla indoeuropea, 54 (0,10%) hablan idioma asiático y las islas del Pacífico, 13 (0,02%) hablan de África, y 6 (0,01%) hablan otros idiomas.

CUADRO 1

		Anderson	
		%	#
	Población total	100.00%	56129
	Pop total. (5 años 5 años y +)	93.61%	52544
	Pop. Hablando Solo Inglés	90,24%	50649
Español o española criolla:	Habla Inglés menos que "muy bien"	1,09%	611
Francés (incl. patois, Cajun):	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,02%	12
German:	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,10%	56
Hindi:	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,02%	11
Japonés:	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,03%	15
Tagalog:	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,02%	14
Árabe:	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,04%	25
Lenguas africanas:	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,02%	13
Otras y las no especificadas idiomas:	Habla Inglés menos que "muy bien"	0,01%	6

FUENTE: EE.UU. CENSO-B16001
 IDIOMA HABLA EN CASA POR CAPACIDAD PARA HABLAR INGLÉS PARA LA POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y OVER: DEL CENSO 2010.

Análisis de los datos de la revisión del informe del Censo de EE.UU. 2010 indican que hay bajo número y porcentaje de personas LEP dentro de la Ciudad de Anderson (área de servicio CATS). El mayor grupo de LEP que hablaba Inglés menos que "muy bien" era hablar en español y ellos representan sólo el 1,09% de la población total que son 5 años de edad y mayores.

2. La frecuencia con que las personas LEP entran en contacto con los programas de CATS, actividades o servicios.

CATS encuestados personal de la oficina, los despachadores y conductores de autobuses para determinar la frecuencia con la que tienen o podrían tener contacto con personas con LEP. Esto incluye la documentación de las consultas telefónicas, visitas a la sede GATOS, GATOS topografía operadores de vehículos, conductores Nifty Lift, el equipo de gestión, despachadores, y los que tienen acceso al sitio web CATS. El personal de la oficina y los despachadores no han tenido ninguna llamada de personas LEP que soliciten un intérprete o cualquier otra información al día. La encuesta de los conductores GATOS indicado que han tenido contacto con un promedio de 174 corredores a la semana (29 al día) que hablan Inglés menos que "muy bien". El promedio de todos los pasajeros por semana es 688 así, jinetes LEP, pilotos que hablan Inglés menos que "muy bien", representan el 4% del total.

3. La naturaleza y la importancia de los programas, actividades o servicios prestados por CATS a la población LEP.

No existe una gran concentración geográfica de cualquier tipo de individuos LEP en el área de servicio CATS. La inmensa mayoría de la población, 90,24%, sólo habla Inglés. Como resultado, hay pocas organizaciones sociales, de servicios o profesionales dentro del área de servicio CATS que se centran en el alcance de las personas con LEP. Los servicios prestados por los gatos que tienen más probabilidades de encontrarse con personas con LEP son el sistema de autobús de ruta fija CATS que sirve al público en general y de la (movilidad limitada) Sistema de elevación Nifty en respuesta a la demanda, que sirve sobre todo personas mayores y discapacitados. Todos los servicios mencionados podrían ser de particular importancia para la población LEP.

4. Los recursos disponibles para CATS y costo general para prestar asistencia LEP.

CATS crítica de los recursos disponibles que podrían ser utilizados para la prestación de asistencia LEP, que de sus documentos sería el más valioso para ser traducido, si en caso de necesidad, y hacer un inventario de las organizaciones disponibles que podrían estar asociados con la divulgación y los esfuerzos de traducción. Desde habla hispana personas LEP son, con mucho, el grupo más numeroso que hablan Inglés menos que "muy bien" en Anderson, la mayoría de los gatos recursos y la asistencia se dirige hacia ellos. La Ciudad de Anderson Desarrollo Comunitario tiene acceso a un intérprete que habla español que los gatos pueden utilizar en caso de necesidad. De una universidad local (Anderson Universidad) del departamento de lenguas extranjeras se ha comprometido a traducir el folleto de CATS al español. El Instituto Latino de Indiana, en Indianápolis, se puede utilizar para la ayuda cuando sea necesario. El Indiana Latino Institute, Inc. es el líder en la comunidad latina de Indiana para la promoción, recursos y referencias, la investigación y la evaluación de la comunidad y el desarrollo de programas modelo para adultos y jóvenes latinos.

III. ASISTENCIA DE IDIOMAS

Una persona que no habla Inglés como su idioma principal y que tiene una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender el Inglés puede ser una persona Dominio Limitado del Inglés y pueden tener derecho a la asistencia lingüística con respecto a los programas y actividades de los gatos. Asistencia lingüística puede incluir la interpretación, lo que significa la transferencia oral o hablado de un mensaje de un idioma a otro idioma y / o de traducción, lo que significa que la transferencia por escrito o un mensaje de un idioma a otro idioma. GATOS determinarán cuando la interpretación y / o traducción son necesarios y son razonables. ¿Cómo el personal CATS puede identificar a una persona que necesita asistencia LEP idioma:

- Examine los registros para ver si las solicitudes de ayuda con el idioma que se hayan recibido en el pasado, ya sea en reuniones o por teléfono, para determinar si la ayuda con el idioma podría ser necesaria en los eventos futuros.
- Personal de CATS 'debe familiarizarse con *Language Line Services* en <http://www.language.com> . Además, un servicio de traducción en <http://www.languagemarketplace.com/13-indianapolis-translation-services.html> .
- Cuando CATS patrocina un evento, un miembro del personal de saludar a los participantes a medida que llegan. Por informalmente participantes que participan en la conversación, es posible medir la capacidad de cada asistente a hablar y entender el Inglés.
- ¿Acaso "*I Speak*" *Identificación de Idioma Tarjetas* disponible en CATS eventos cerca de la mesa de registro. Las personas auto-identificaron como quien no domina el Inglés no puede ser capaz de acomodarse con la ayuda de la traducción en el evento, pero que ayudarán a la agencia patrocinadora en la identificación de las necesidades de asistencia de idiomas para futuros eventos.
- Tener "*Yo hablo*" *Identificación Language Cards* disponibles en el mostrador de servicio al cliente y de fácil acceso para llevar los conductores, supervisores, despachadores y programadores, según sea necesario.
- Publique notificación del Plan LEP y la disponibilidad de "*Yo hablo*" *Identificación Idioma cartas* sobre la Ciudad de la página web Anderson.
- Los operadores de vehículos y demás personal de primera línea, como los conductores de plomo, supervisores, despachadores y programadores serán informalmente encuestados periódicamente sobre su experiencia en relación con cualquier contacto con personas con LEP durante el año anterior.

Medidas A. Ayuda en varios idiomas - Aunque hay un porcentaje muy bajo de personas con LEP en la Ciudad de Anderson, es decir, personas que hablan Inglés menos que "muy bien", CATS se esforzarán por ofrecer las siguientes medidas:

1. CATS Título VI Política y el personal CATS tomarán medidas razonables para proporcionar la oportunidad de un acceso significativo a los clientes LEP que tienen dificultades para comunicarse en Inglés.
2. Hay unos pocos recursos disponibles para CATS para acomodar personas con LEP.
 - i. Idiomas disponibles en los sitios web.
 - ii. El departamento de lenguas extranjeras de la Universidad Anderson

3. Si un cliente pide ayuda con el idioma y CATS determina que el cliente sea una persona LEP y que ayuda con el idioma es necesario para proporcionar un acceso significativo, se harán todos los esfuerzos razonables para proveer asistencia lingüística gratuita. Si ello es razonablemente posible, CATS proporcionarán la asistencia lingüística en el idioma preferido del cliente LEP. CATS tiene la discreción para determinar si se necesita ayuda con el idioma, y si es así, el tipo de asistencia necesaria lenguaje para proporcionar un acceso significativo.

4. GATOS evaluarán periódicamente las necesidades del cliente para la ayuda con el idioma en base a las peticiones de los intérpretes y / o la traducción, así como las habilidades de alfabetización de los clientes.

5. Hay servicios de traducción en línea disponibles en línea sin embargo hay un pago por el servicio.

6. Cuando se necesita un intérprete, en persona o por teléfono, el personal tratará de determinar el idioma que se requiere y luego acceder a la asistencia lingüística en uno o más de los recursos disponibles identificados en la Sección 3.A.2.

IV. ENTRENAMIENTO PERSONAL

A continuación se impartirá capacitación al personal de CATS:

- La información sobre la Política del Título VI y responsabilidades LEP.
- Descripción de los servicios de asistencia de idiomas que se ofrecen al público.
- El uso del "Yo hablo" Idioma tarjetas de identificación.
- La documentación de las solicitudes de asistencia de idiomas.
- Cómo manejar una reclamación potencial Título VI / LEP.
-

La información se distribuye a todo el personal de CATS y publicado en el sitio web de la ciudad de Anderson, [www.cityofanderson.com / residente publictransportation.asp](http://www.cityofanderson.com/residente_publictransportation.asp)

V. TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS

- Anderson Departamento de Lenguas Extranjeras de la Universidad 's se ha comprometido a traducir el folleto de CATS al español. Los folletos serán distribuidos a todas las oficinas de CATS, autobuses, estación de autobuses y se publicarán en el sitio web de la ciudad de Anderson.
- Debido a la pequeña población LEP locales, CATS no tiene un procedimiento formal de divulgación en su lugar, a partir de 2012. Recursos traducción han sido identificados y están limitados en esta región. Sin embargo, cuando y si surge la necesidad de extensión de LEP, CATS considerarán las siguientes opciones:
 - Cuando funcionarios preparan un documento o programa una reunión, para la cual se espera que el público objetivo para incluir a personas con LEP, a continuación, los documentos, avisos de reuniones, folletos y agendas serán impresos en un idioma alternativo en base a la población LEP conocido.

VI. INTÉRPRETES FORMALES

- Cuando sea necesario para proporcionar un acceso significativo a los clientes LEP CATS proporcionar intérpretes calificados, incluyendo cualquier personal bilingüe de la ciudad de Anderson, si está disponible. En las etapas importantes que requieren de uno a un contacto,

traducción escrita y la interpretación verbal servicios se prestarán de conformidad con el análisis de cuatro factores utilizados anteriormente.

- CATS pueden requerir un intérprete formal para certificar a lo siguiente:
 - a. El intérprete entiende el asunto comunicada y representa una interpretación competente.
 - b. El intérprete mantener la información privada. Los datos no públicos no serán divulgados sin autorización por escrito del cliente.
 - c. Bilingüe Empleados de la Ciudad, cuando estén disponibles, pueden proporcionar asistencia limitada a personal de CATS y los clientes LEP como parte de sus obligaciones de trabajo regulares.

VII. INTÉRPRETES INFORMALES

- Intérpretes informales pueden incluir a los miembros de la familia, amigos, tutores, representantes de servicio o defensores del cliente LEP. Personal de la Ciudad determinará si es apropiado confiar en intérpretes informales, dependiendo de las circunstancias y la materia objeto de la comunicación. Sin embargo, en muchas circunstancias, intérpretes informales, especialmente los niños, no son competentes para proporcionar calidad y las interpretaciones precisas. Puede haber problemas de confidencialidad, competencia o conflicto de intereses.
- Una persona LEP puede usar un intérprete informal de su propia elección y por su cuenta, ya sea en lugar de o como complemento de la asistencia lingüística gratuita ofrecida por el Ayuntamiento. Si es posible, CATS / Ciudad debe dar cabida a la solicitud de un cliente LEP utilizar un intérprete informal en lugar de un intérprete formal.
- Si un cliente LEP prefiere un intérprete informal, después de CATS ha ofrecido servicios de interpretación libre, el intérprete informal puede interpretar. En estos casos, el cliente y el intérprete deben firmar un documento de los servicios de intérprete gratis.
- Si un cliente LEP quiere usar su propio intérprete informal, CATS se reserva el derecho de también tener un intérprete presente formales.

VIII. RECURSOS EXTERNOS

- Los recursos externos pueden incluir voluntarios de la comunidad
- Los recursos externos pueden ser utilizados para los servicios de interpretación en las reuniones o eventos públicos o informales si la solicitud oportuna se ha hecho.

IX. MONITOREO

Seguimiento y actualización del Plan LEP - CATS actualizarán el LEP como es requerido por EE.UU. DOT. Como mínimo, el plan será revisado cuando es evidente que las mayores concentraciones de personas LEP están presentes en el área de servicio CATS. Las actualizaciones se incluyen las siguientes:

- El número de contactos persona LEP documentados encontró anualmente.
- ¿Cómo se han abordado las necesidades de las personas con LEP.
- Determinación de la población LEP actual en el área de servicio.
- Determinación de si la necesidad de servicios de traducción ha cambiado.
- Determinar si los programas de asistencia idioma local han sido efectivas y suficientes para satisfacer la necesidad.

- Determinar si los recursos financieros del sistema de tránsito son suficientes para financiar los recursos de asistencia lingüísticas necesarias.
- Determinar si CATS ajustan plenamente a los objetivos de este Plan de LEP.
- Determinar si se han recibido quejas sobre la falta de la agencia para cumplir con las necesidades de las personas con LEP.

X. DIFUSIÓN DEL PLAN DE GATOS LEP

- Un enlace al Plan LEP CATS y el Plan del Título VI se incluirá en la página web de Transporte Público de la Ciudad
- Cualquier persona o entidad con acceso a Internet podrán acceder y descargar el plan desde el sitio web de CATS. Por otra parte, cualquier persona o entidad podrán solicitar una copia del plan a través de teléfono, fax, correo, o en persona, y estarán provistas de una copia del plan sin costo alguno. Individuos LEP pueden solicitar copias del plan en la traducción, que CATS proporcionarán, si es factible.
- Preguntas o comentarios sobre el Plan LEP podrán presentarse a CATS, 530 Dale Keith Jones Road, Anderson, Indiana 46011, por teléfono al (765) 648-6400.